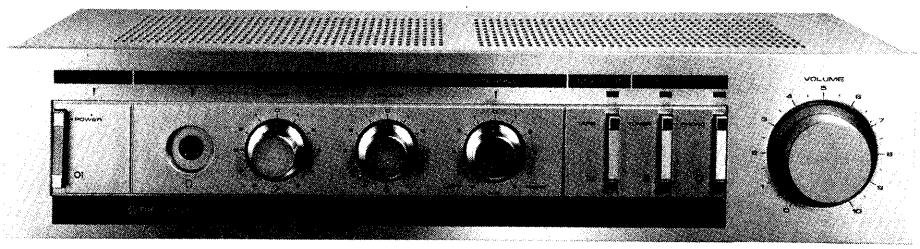
Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

STEREO AMPLIFIER
STEREO-VERSTÄRKER
AMPLIFICATEUR STEREO
AMPLIFICATORE STEREO

SA-301

English; Page 1
Deutsch; Seite 4
Français; Page 7
Italiano; Pag. 10

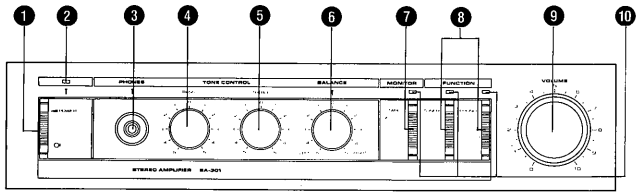


ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read these operating instructions thoroughly, so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

PIONEER®

FRONT PANEL FACILITIES



❶ POWER SWITCH (POWER ◯|)

❷ POWER INDICATOR

❸ PHONES JACK

Use this jack for listening to the program source through your headphones. Connect the plug on the headphones properly to this jack. Once connected, no sound will be heard through the speakers.

NOTE:
Get into the habit of turning down the volume before plugging in the headphones. Loud sounds can damage your ears.

❹ BASS CONTROL

This is used to adjust the bass (low-frequency) sound.

❺ TREBLE CONTROL

This is used to adjust the treble (high-frequency) sound.

❻ BALANCE CONTROL

This control should normally be set to the center position, when the output from the left and right speakers or headphones is not the same, adjust by turning the control clockwise or counterclockwise.

❼ TAPE/MONITOR SWITCH (MONITOR)

Set this switch to ON when using a tape deck or a graphic equalizer (or any equipment) connected to the TAPE/MONITOR terminals.

❽ FUNCTION SWITCH

This is used to select the program source which is to be heard.

PHONO: For playing records on the turntable connected to the PHONO terminals.

TUNER: For listening to broadcasts on a tuner connected to the TUNER terminals.

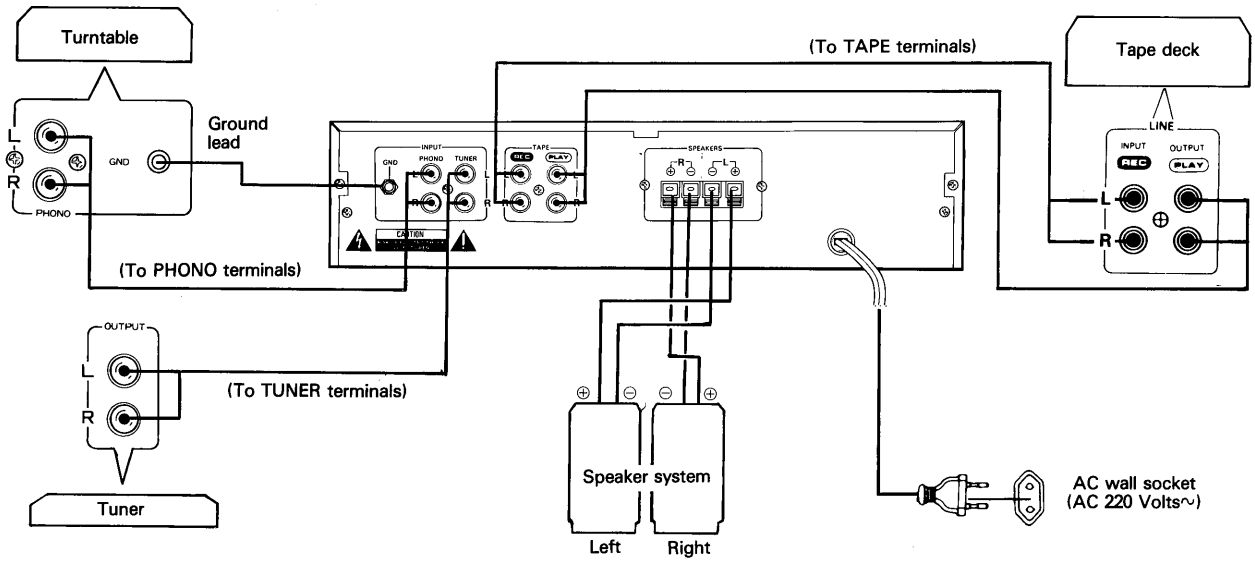
❾ VOLUME CONTROL

This is used to adjust the volume of the speakers and headphones.

❿ INDICATORS (FUNCTION and MONITOR)

The indicator corresponding to the selected function switch or TAPE/MONITOR switch lights.

CONNECTION DIAGRAM



TROUBLESHOOTING

If you think that something has gone wrong with your unit, check out the points below before calling in the serviceman. The cause of the trouble may lie in improper maintenance or operation. If the trouble is still not remedied even after the checks have been carried out, contact an authorized PIONEER service station.

Symptom	Cause	Remedy
No sound even when FUNCTION switch is set.	• Power switch OFF. • Disconnected power cord. • VOLUME control at minimum. • Headphones plug connected. • The TAPE/MONITOR switch is in the ON position. • The FUNCTION switch is not set to the program source you want to listen to.	• Set to ON. • Re-connect properly • Rotate VOLUME control to the right. • Disconnect. • Set the TAPE/MONITOR switch to the OFF position. • Set so that the selector corresponds to the program source.
No sound from one speaker	• BALANCE control turned too far to the left or right position. • Disconnected speaker cord	• Set control to center position • Re-connect properly
Sound is distorted	• VOLUME control is set too high. • BASS control is turned too high.	• Rotate VOLUME control to left. • Rotate towards "0".

OPERATIONS

BEFORE OPERATING

Before operating, make sure that the various switches and controls are in the following positions:

- VOLUME control is turned fully to the left.
- BASS and TREBLE controls are positioned in the center.
- BALANCE control is positioned in the center.
- TAPE/MONITOR switch is in the OFF position

After ascertaining that the various REC and PLAY terminals on the rear panel are firmly attached, push the POWER switch to the ON position.

WHEN LISTENING TO A RADIO BROADCAST

1. Turn the FUNCTION switch to TUNER.
2. Be sure the corresponding FUNCTION indicator is lit.
3. Turn the TUNING knob of the tuner until you find the desired station.
   - For detailed instructions, consult the tuner's operating instructions.
4. Adjust the BASS, TREBLE, and VOLUME controls to your liking, and enjoy the broadcast.

WHEN LISTENING TO A TAPE PLAYBACK

1. Push the TAPE/MONITOR switch to the ON (depressed) position.
2. Be sure the corresponding indicator is lit.
3. Begin tape playback from the tape deck you are using.
   - For detailed instructions, consult the operating instructions for the tape deck.
4. Adjust the BASS, TREBLE, and VOLUME controls to your liking, and enjoy the tape playback.

NOTE:
The TAPE/MONITOR switch should be in the OFF position for all functions except tape playback.

WHEN LISTENING TO A RECORD

1. Turn the FUNCTION switch to PHONO.
2. Be sure the corresponding FUNCTION indicator is lit.
3. Operate the turntable to begin play.
   - For detailed instructions, consult the turntable's operating instructions.
4. Adjust the BASS, TREBLE, and VOLUME controls to your liking, and enjoy the record.

WHEN RECORDING A TAPE

- Set the FUNCTION switch to the program source you want to record.
- Begin playing the program source.
- Operate the tape deck to begin recording.
- For detailed instructions, consult the operating instructions for your tape deck.

NOTE:
Operating the BASS, TREBLE, and VOLUME controls has no effect on the tape recording.

ENGLISH

SPECIFICATIONS

Amplifier Section

DIN Continuous Power Output at 1 kHz (both channels driven)
T.H.D. 1%, 8 ohms ..... 32 watts per channel
Frequency Response
PHONO (RIAA Equalization) ..... 30 Hz to 20,000 Hz ±0.5 dB
TUNER, TAPE ..... 10 Hz to 60,000 Hz ±3 dB
Input Level (T.H.D. 0.05%, 1 kHz)
PHONO ..... 140 mV
Output impedance
SPEAKER ..... 8 ~ 16 Ω
Hum and Noise (IHF, short circuited, A network)
PHONO ..... 72 dB
TUNER, TAPE PLAY ..... 97 dB
Hum and Noise (DIN, continuous power/50 mW)
PHONO ..... 66 dB/62 dB
TUNER, TAPE PLAY ..... 82 dB/64 dB

Miscellaneous

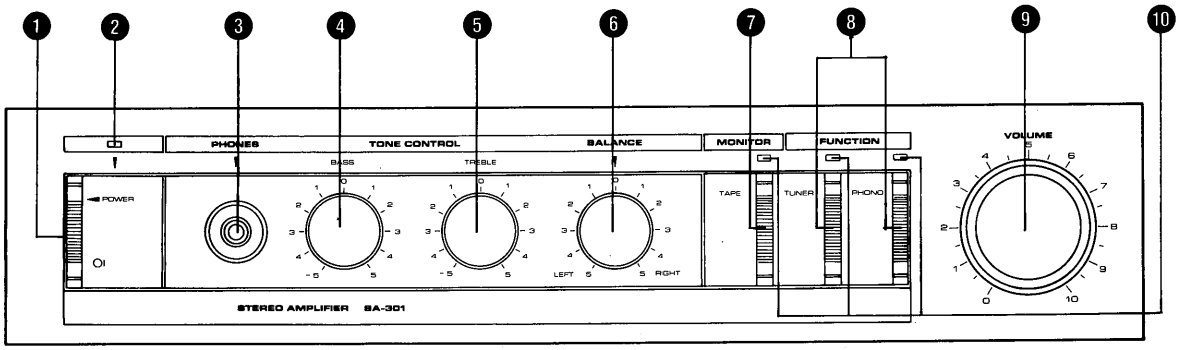
Power Requirements ..... a.c.220 Volts ~ 50/60 Hz
Power Consumption ..... 160 Watts
Dimensions ..... 420 (W) x 98 (H) x 234 (D) mm
16-9/16 (W) x 3-7/8 (H) x 9-3/16 (D) in
Weight (without package) ..... 3.9 kg (8 lb 10 oz)

Furnished Part

Operating Instructions 1

NOTE:
Specifications and design subject to possible modifications without notice due to improvements.

EINRICHTUNGEN AN DER FRONTPLATTE



❶ NETZSCHALTER (POWER ◯I)

❷ EINSCHALTANZEIGE

❸ KOPFHÖRERBUCHSE (PHONES)

Diese Buchse zum Mithören von Programmquellen über einen Kopfhörer verwenden. Den Stecker des Kopfhörerkabels fest in diese Buchse stecken. Nach Anschluß des Kopfhörers erfolgt keine Klangwiedergabe über die Lautsprecher.

ZUR BEACHTUNG:
Vor Anschließen des Kopfhörers stets die Lautstärke verringern. Laute Töne können dem Gehör Schaden zufügen.

❹ BASSREGLER (BASS)

Dieser Regler dient zum Regeln der (niederfrequenten) Baßtöne.

❺ HÖHENREGLER (TREBLE)

Dieser Regler dient zum Regeln der (hochfrequenten) hohen Töne.

❻ BALANCEREGLER (BALANCE)

Dieser Regler sollte normalerweise mittig eingestellt werden. Ist der Ausgang vom linken und rechten Lautsprecher bzw. von der linken und rechten Ohrmuschel des Kopfhörers nicht gleich, eine entsprechende Einstellung durch Drehen des Reglers im oder entgegen dem Uhrzeigersinn vornehmen.

❼ BAND-/MITHÖRSCHALTER (MONITOR)

Diesen Schalter auf ON (Ein) einstellen, wenn ein die Band-/Mithörbuchsen (TAPE/MONITOR) angeschlossenes Kassettenbandgerät oder ein graphischer Entzerrer (bzw. irgendein anderes Gerät) verwendet wird.

❽ FUNKTIONSSCHALTER (FUNCTION)

Dieser Schalter dient zur Wahl der Programmquelle, die wiedergegeben werden soll.

PHONO: Zum Abspielen von Schallplatten auf einem an die Plattenspielerbuchsen (PHONO) angeschlossenen Plattenspieler.

TUNER: Zum Empfangen von Rundfunksendungen mit einem an die TUNER-Buchsen angeschlossenen Tuner.

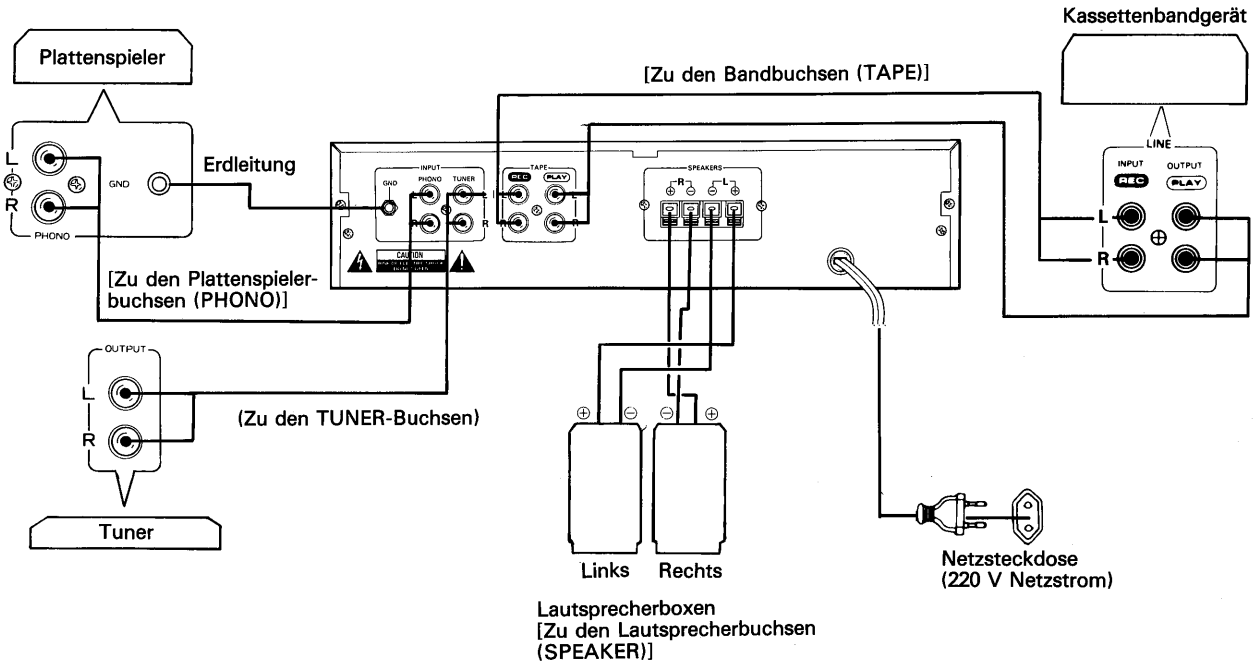
❾ LAUTSTÄRKEREGLER (VOLUME)

Dieser Regler dient zum Regeln der Lautsprecher- und Kopfhörerlautstärke.

❿ ANZEIGEN (FUNCTION UND MONITOR)

Die der Stellung des Funktionsschalters (FUNCTION) oder Band-/Mithörschalters (TAPE/MONITOR) entsprechende Anzeige leuchtet auf.

ANSCHLUSSPLAN



DEUTSCH

FEHLERSUCHTABELLE

Wenn Sie glauben, daß an ihrem Gerät irgendetwas nicht stimmt, prüfen Sie es gemäß den folgenden Punkten durch, bevor Sie einen Kundendiensttechniker anfordern. Die Ursache der Störung kann auf falsche Wartung oder Bedienung zurückzuführen sein. Läßt sich die Störung selbst nach den nachstehend aufgeführten Überprüfungen nicht beheben, wenden Sie sich an das nächste PIONEER-Kundendienstzentrum.

Störung	Ursache	Abhilfe
Kein Ton selbst nach Einstellung des Funktionsschalters (FUNCTION).	• Der Netzschalter (POWER) steht auf OFF (Aus). • Getrenntes Netzkabel. • Der Lautstärkeregler (VOLUME) ist ganz zurückgedreht. • Der Kopfhörerkabelstecker ist angeschlossen. • Der Band-/Mithörschalter (TAPE/MONITOR) steht auf ON (Ein). • Der Funktionsschalter (FUNCTION) ist nicht auf die zum Wiedergeben vorgesehene Programmquelle eingestellt.	• Den Schalter auf ON (Ein) einstellen. • Das Kabel nochmals richtig anschließen. • Den Regler nach rechts drehen. • Den Stecker herausziehen. • Den Schalter auf OFF (Aus) einstellen. • Den Schalter in Übereinstimmung mit der gewünschten Programmquelle einstellen.
Keine Klangwiedergabe über einen Lautsprecher.	• Der Balanceregler (BALANCE) ist zu weit nach links oder rechts gedreht. • Getrenntes Lautsprecherkabel.	• Den Regler mittig einstellen. • Das Kabel nochmals richtig anschließen.
Der Klang ist verzerrt.	• Der Lautstärkeregler (VOLUME) ist zu weit aufgedreht. • Der Baßregler (BASS) ist zu weit aufgedreht.	• Den Regler nach links drehen. • Den Regler in Richtung "0" drehen.

BEDIENUNG

VOR INBETRIEBNAHME

Vor Inbetriebnahme nachprüfen, ob die verschiedenen Schalter und Regler wie folgt eingestellt sind:

- Lautstärkeregler (VOLUME) bis zum Anschlag nach links gedreht.
- Baßregler (BASS) und Höhenregler (TREBLE) mittig eingestellt.
- Balanceregler (BALANCE) mittig eingestellt.
- Band-/Mithörschalter (TAPE/MONITOR) auf OFF (Aus) eingestellt.

Zuerst sicherstellen, daß die Anschlußkabelstecker fest in den verschiedenen Eingangs- und Ausgangsbuchsen (REC, PLAY) an der Rückwand stecken, dann den Netzschalter (POWER) in die Stellung ON (Ein) niederdrücken.

EMPFANG VON RUNDFUNKSENDUNGEN

1. Den Funktionsschalter (FUNCTION) auf TUNER einstellen.
2. Darauf achten, daß die entsprechende Funktionsanzeige (FUNCTION) aufleuchtet.
3. Den Abstimmknopf drehen, bis der gewünschte Sender eingestellt ist.
   - Ausführliche Anweisungen sind in der Bedienungsanleitung des Tuners enthalten.
4. Die Regler für Bässe (BASS), Höhen (TREBLE) und Lautstärke (VOLUME) wunschgemäß einstellen. Sie können dann den Empfang Ihres Lieblingssenders genießen.

WIEDERGABE VON BANDAUFNAHMEN

1. Den Band-/Mithörschalter (TAPE/MONITOR) in die Stellung ON (Ein) niederdrücken.
2. Darauf achten, daß die entsprechende Funktionsanzeige (FUNCTION) aufleuchtet.
3. Mit der Wiedergabe des Bandes im verwendeten Kassettenbandgerät beginnen.
   - Ausführliche Anweisungen sind in der Bedienungsanleitung des Kassettenbandgerätes enthalten.
4. Die Regler für Bässe (BASS), Höhen (TREBLE) und Lautstärke (VOLUME) wunschgemäß einstellen. Sie können dann die Wiedergabe Ihrer Bandaufnahmen genießen.

ZUR BEACHTUNG:
Der Band-/Mithörschalter (TAPE/MONITOR) sollte für alle Funktionen, mit Ausnahme der Bandwiedergabe, auf OFF (Aus) eingestellt werden.

ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

1. Den Funktionsschalter (FUNCTION) auf PHONO (Plattenspieler) einstellen.
2. Darauf achten, daß die entsprechende Funktionsanzeige (FUNCTION) aufleuchtet.
3. Den Plattenspieler auf Beginn der Schallplattenwiedergabe einstellen.
   - Ausführliche Anweisungen sind in der Bedienungsanleitung des Plattenspielers enthalten.
4. Die Regler für Bässe (BASS), Höhen (TREBLE) und Lautstärke (VOLUME) wunschgemäß einstellen. Sie können dann die Schallplattenwiedergabe genießen.

BANDAUFNAHME

- Den Funktionsschalter (FUNCTION) auf die zum Aufnehmen vergesehene Programmquelle einstellen.
- Mit der Wiedergabe der Programmquelle beginnen..
- Das Kassettenbandgerät auf Aufnahmebeginn einstellen.
- Ausführliche Einzelheiten sind in der Bedienungsanleitung des Kassettenbandgerätes enthalten.

ZUR BEACHTUNG:
Durch Betätigen der Regler für Bässe (BASS), Höhen (TREBLE) und Lautstärke (VOLUME) wird die Bandaufnahme nicht beeinflußt.

TECHNISCHE DATEN

Verstärker-Teil

DIN, Sinusausgangsleistung bei 1 kHz (bei Aussteuerung beider Kanäle)
Gesamtklirrfaktor 1%, 8 Ohm ..... 32 Watt pro Kanal
Frequenzgang
PHONO (RIAA-Entzerrung) ..... 30 bis 20 000 Hz ±0,5 dB
TUNER, TAPE ..... 10 bis 60 000 Hz ±3 dB
Eingangspegel (Gesamtklirrfaktor 0,05%, 1 kHz)
PHONO ..... 140 mV
Ausgangspegel/Impedanz
TAPE REC ..... 150 mV/50 kΩ
SPEAKER ..... 8~16 Ω
Brummspannungs- und Rauschabstand (IHF, kurzgeschlossen, A-Netzwerk)
PHONO ..... 72 dB
TUNER, TAPE PLAY ..... 97 dB
Brummspannungs- und Rauschabstand (DIN, Sinusleistung/50 mW)
PHONO ..... 66 dB/62 dB
TUNER, TAPE PLAY ..... 82 dB/64 dB

Allgemeine Daten

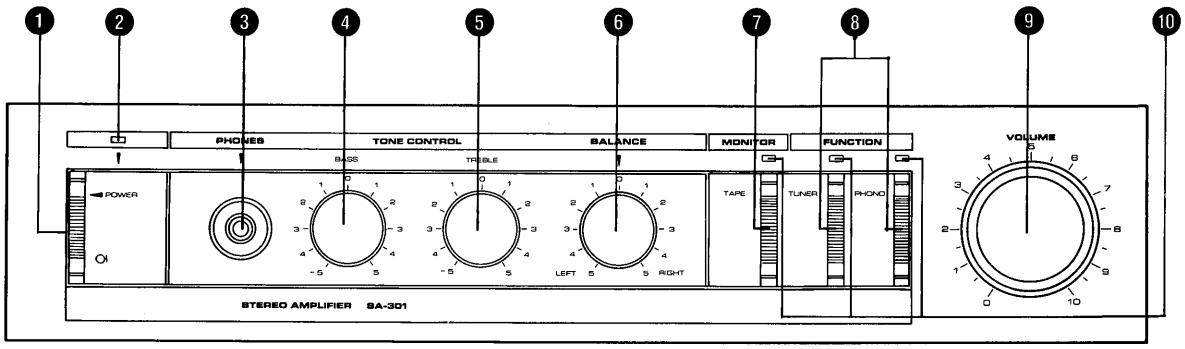
Stromversorgung ..... 220 V Netzstrom, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme ..... 160 W
Abmessungen ..... 420 (B) x 98 (H) x 234 (T) mm
Gewicht (ohne Verpackung) ..... 3,9 kg

Mitgeliefertes Zubehör

Bedienungsanleitung 1

ZUR BEACHTUNG:
Mögliche Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung im Sinne von Verbesserungen jederzeit vorbehalten.

ORGANES DU PANNEAU AVANT



❶ INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION (POWER ⏻)

❷ TÉMOIN D'ALIMENTATION (POWER)

❸ PRISE DE CASQUE D'ÉCOUTE (PHONES)

Elle accepte la fiche d'un casque pour une écoute en privé d'une source de programme. Lorsque la fiche est enfoncée à fond dans la prise, le son devient inaudible par les enceintes.

NOTE:
Prendre l'habitude de réduire le niveau du volume avant de brancher la fiche du casque dans sa prise car une intensité excessive est néfaste pour l'ouïe.

❹ COMMANDE DES TONALITÉS GRAVES (BASS)

Elle permet de régler les sons de basses fréquences.

❺ COMMANDE DES TONALITÉS AIGUËS (TREBLE)

Elle permet de régler les sons de hautes fréquences.

❻ COMMANDE D'EQUILIBRAGE SONORE (BALANCE)

Elle restera normalement à la position centrale.
Toutefois, si la sortie des enceintes de gauche et de droite, ou au casque, n'est pas équilibrée, ajuster en tournant dans un sens ou dans l'autre, selon le cas.

❼ INTERRUPTEUR DE MAGNÉTOPHONE/ MONITEUR (TAPE/MONITOR)

Le placer à la position ON pour utiliser un égaliseur graphique ou un second magnétophone (ou un autre équipement audio), branché sur les bornes TAPE/MONITOR.

❽ SÉLECTEURS DE FONCTION (FUNCTION)

Ils servent à choisir la source de programme à écouter.

PHONO: Pour l'écoute d'un disque sur la platine-disque raccordée aux bornes PHONO.

TUNER: Pour l'écoute d'une émission par le tuner raccordé aux bornes TUNER.

❾ COMMANDE D'INTENSITÉ SONORE (VOLUME)

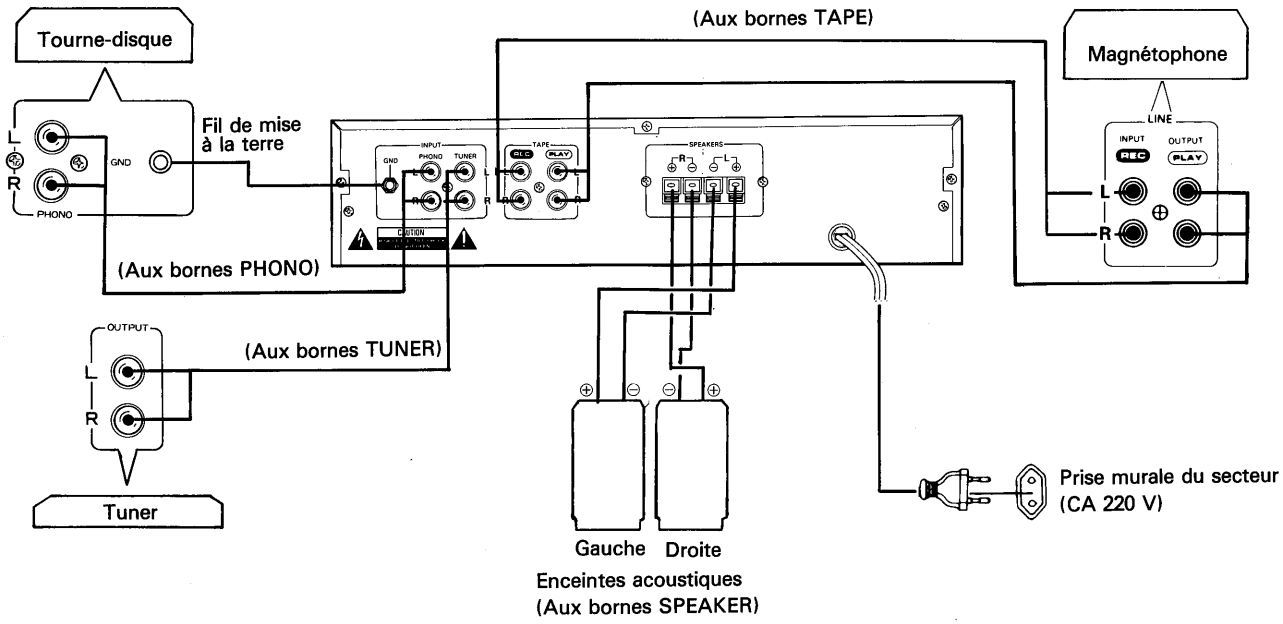
Elle permet d'ajuster le volume parvenant aux enceintes et au casque.

❿ TÉMOINS DE FONCTION ET DE MONITEUR (FUNCTION ET MONITOR)

Quand un des sélecteurs de fonction ou l'interrupteur TAPE/MONITOR est enclenché, le témoin qui lui correspond s'allume pour signaler l'utilisation de cette fonction.

FRANÇAIS

SCHEMA DES CONNEXIONS



DÉPISTAGE DES PANNES

En présence d'une défaillance apparente de cette platine, prière de consulter les points suivants avant de faire appel à un personnel spécialisé car la difficulté provient souvent d'une erreur d'utilisation ou d'entretien. Si, malgré cet examen, on ne parvient pas à porter remède à la difficulté, prière de prendre contact avec un centre de service PIONEER.

Symptôme	Cause possible	Remède proposé
Absence de son, même quand le sélecteur FUNCTION est réglé.	• L'interrupteur d'alimentation est sur OFF. • Cordon d'alimentation débranché. • Commande VOLUME à la position minimum. • La fiche du casque est branchée. • Le sélecteur TAPE/MONITOR est à la position ON. • Le sélecteur FUNCTION n'est pas réglé à la position correspondant à la source de programme qu'on envisage d'écouter.	• Le régler sur ON. • Le rebrancher convenablement. • Tourner la commande VOLUME vers la droite. • La débrancher. • Le placer à la position OFF. • Régler le sélecteur en fonction de la source de programme à écouter.
Absence de son à une des enceintes.	• La commande BALANCE est tournée à fond vers la gauche ou vers la droite. • Cordon d'enceinte débranché.	• La ramener à sa position centrale. • Le rebrancher convenablement.
Le son est distordu.	• La commande VOLUME est réglée trop haut. • La commande BASS est réglée trop haut.	• Tourner la commande VOLUME vers la gauche. • La tourner dans la direction de "0".

FONCTIONNEMENT

AVANT LA MISE EN SERVICE

Avant de mettre l'appareil en service, vérifier si ses sélecteurs et commandes sont réglés aux positions suivantes:

- Commande VOLUME tournée à fond vers la gauche.
- Commande des graves (BASS) et des aigus (TREBLE) réglée au centre.
- Commande d'équilibrage (BALANCE) à sa position centrale.
- Sélecteur TAPE/MONITOR à la position OFF.
  Après avoir confirmé que les diverses bornes d'entrée (REC) et de sortie (PLAY) sont fermement raccordées par les cordons sur le panneau arrière, enclencher l'interrupteur d'alimentation (POWER) à la position ON.

ECOUTE D'UNE ÉMISSION DE LA RADIO

1. Placer le sélecteur FUNCTION sur TUNER.
2. S'assurer que son témoin de fonction s'est allumé.
3. Tourner le bouton d'accord pour syntoniser à la station souhaitée.
   - On trouvera un complément d'informations dans le mode d'emploi du tuner.
4. Ajuster les commandes des graves (BASS), des aigus (TREBLE) et de l'intensité sonore (VOLUME) selon ses préférences et écouter l'émission.

ECOUTE D'UN DISQUE

1. Placer le sélecteur FUNCTION sur PHONO.
2. S'assurer que son témoin de fonction s'est allumé.
3. Faire fonctionner la platine-disque.
   - Consulter son mode d'emploi si l'on désire un complément d'informations.
4. Ajuster les commandes des graves (BASS), des aigus (TREBLE) et de l'intensité sonore (VOLUME) selon ses préférences et écouter le disque.

ECOUTE D'UNE BANDE ENREGISTRÉE

1. Appuyer sur l'interrupteur TAPE/MONITOR et le placer à la position ON (enclenchée).
2. S'assurer que son témoin de fonction s'est allumé.
3. Faire fonctionner le composant raccordé aux bornes auxiliaires.
   - On trouvera un complément d'informations dans le mode d'emploi du magnétophone.
4. Ajuster les commandes des graves (BASS), des aigus (TREBLE) et de l'intensité sonore (VOLUME) selon ses préféfences et écouter.

NOTE:
L'interrupteur TAPE/MONITOR doit se trouver à la position OFF sauf à la lecture d'une bande.

ENREGISTREMENT SUR BANDE

- Appuyer sur le sélecteur FUNCTION de la source de programme que l'on envisage d'enregistrer.
- Commencer la lecture.
- Faire fonctionner le magnétophone pour commencer l'enregistrement.
- On trouvera un complément d'informations dans le mode d'emploi de l'appareil utilisé.

NOTE:
Le réglage des commandes des graves (BASS), des aigus (TREBLE) et de l'intensité sonore (VOLUME) est sans effet sur le son enregistré sur la bande.

FRANÇAIS

FICHE TECHNIQUE

Section amplificateur

Puissance de sortie DIN en continu à 1 kHz (les deux canaux en service)
DHT de 1%, sur 8 ohms ..... 32 watts par canal
Réponse de fréquence
PHONO (Egalisation RIAA) ..... 30 Hz à 20 000 Hz ±0,5 dB
TUNER, BANDE ..... 10 Hz à 60 000 Hz ±3 dB
Niveau d'entrée (DHT 0,05%, 1 kHz)
PHONO ..... 140 mV
Niveau/impédance de sortie
ENREG.BANDE ..... 150 mV/50 kΩ
HAUT-PARLEUR ..... 8 à 16 Ω
Ronfloiment et bruit (IHF, court-circuité, réseau A)
PHONO ..... 72 dB
TUNER, LECT. BANDE ..... 97 dB
Ronflement et bruit (DIN, puissnce continue/50 mW)
PHONO ..... 66 dB/62 dB
TUNER, LECT. BANDE ..... 82 dB/64 dB

Données générales

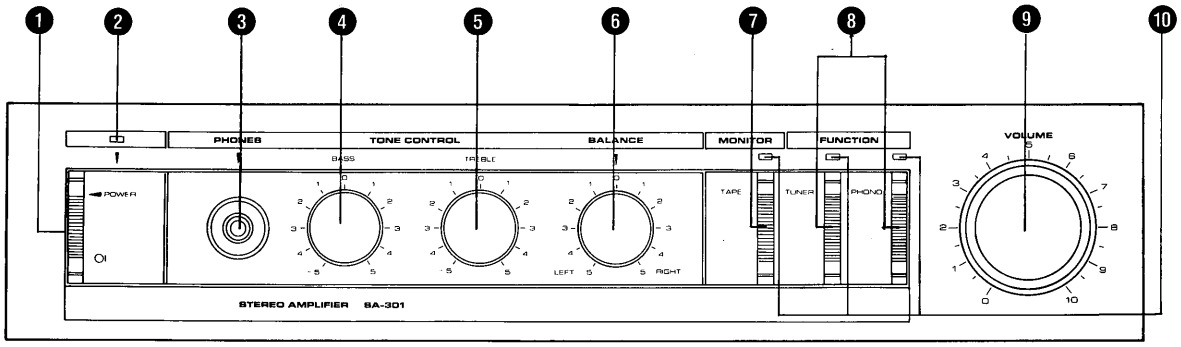
Alimentation ..... Secteur 220 Volts ~ 50/60 Hz
Consommation ..... 160 watts
Dimensions ..... 420 x 98 x 234 mm (l/h/p)
(16-9/16 x 3-7/8 x 9-3/16 pouces)
Poids (sans emballage) ..... 3,9 kg (8 livres 10 onces)

Accessoire fourni

Mode d'emploi 1

NOTE:
Spécifications et conception sujettes à modifications sans préavis, par suite d'améfiorations.

DISPOSITIVI DEL PANNELLO FRONTALE



❶ INTERRUTTORE D'ALIMENTAZIONE (POWER ◯|)

❷ INDICATORE D'ACCENSIONE

❸ PRESA PER LA CUFFIA (PHONES)

Usare questa presa per ascoltare le sorgenti di programma attraverso la cuffia. Inserire bene la spina della cuffia nella presa. Quando si collega la cuffia non si sente più il suono dai diffusori acustici.

NOTA:
Abituarsi ad abbassare il volume prima di collegare la cuffia. I suoni forti possono danneggiare l'udito.

❹ CONTROLLO DEI BASSI (BASS)

Serve a regolare il suono dei bassi (basse frequenze).

❺ CONTROLLO DEGLI ALTI (TREBLE)

Serve a regolare il suono degli alti (alte frequenze).

❻ CONTROLLO DI BILANCIAMENTO (BALANCE)

Lasciare normalmente questo controllo sulla posizione centrale. Se l'uscita dal diffusore destro e sinistro o dalla cuffia non è la stessa, regolare girando questo controllo in senso orario o antiorario.

❼ SELETTORE DEL REGISTRATORE/ CONTROLLO DEL NASTRO (MONITOR)

Inserire questo interruttore (posizione ON) per usare l'equalizzatore grafico o il registratore (o qualsiasi altro componente) collegato ai terminali TAPE/MONITOR.

❽ SELETTORE D'INGRESSO (FUNCTION)

Serve a selezionare la sorgente di programma desiderata.

PHONO: Per la lettura dei dischi col giradischi collegato ai terminali PHONO.

TUNER: Per l'ascolto delle radiotrasmissioni col sintonizzatore collegato ai terminali TUNER.

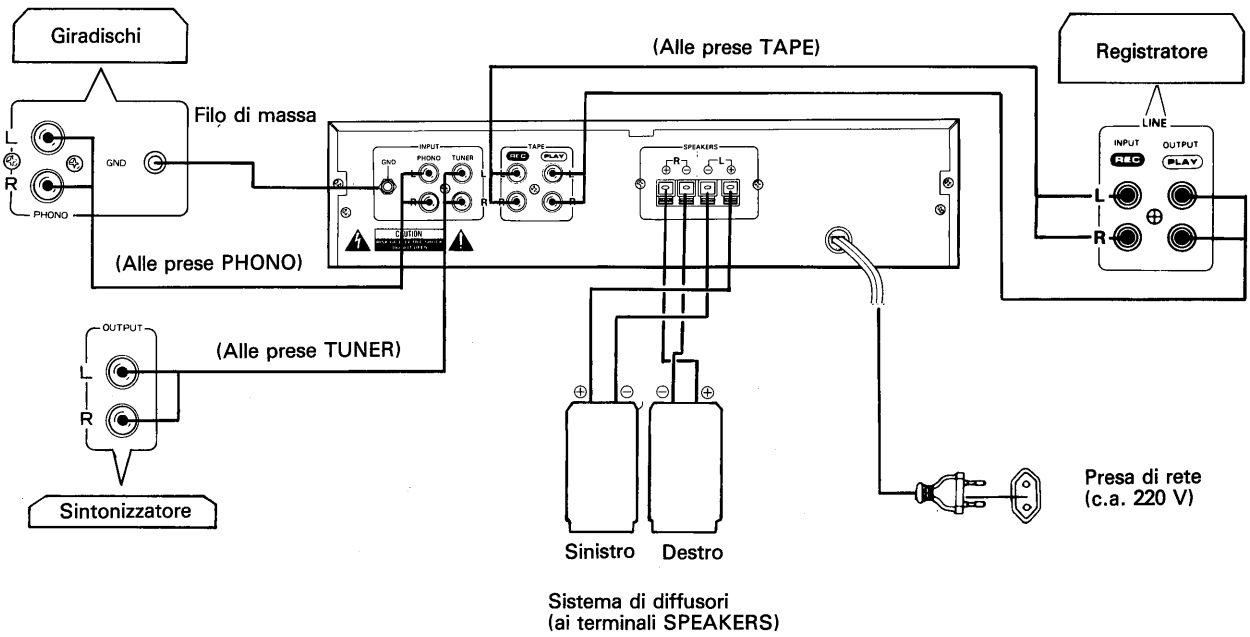
❾ CONTROLLO DI VOLUME (VOLUME)

Serve a regolare il volume dei diffusori acustici e della cuffia.

❿ INDICATORI D'INGRESSO (FUNCTION MONITOR)

L'indicatore corrispondente all'ingresso selezionato mediante il selettore d'ingresso o quello del registratore/controllo del nastro si accende.

SCHEMA DEI COLLEGAMENTI



CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

Se si pensa che l'apparecchio non funzioni a dovere controllare i punti sotto prima di chiamare il tecnico. La causa del problema potrebbe essere dovuta ad un errore di manovra o di manutenzione. Se però dopo il controllo non si è rimediato il difetto, rivolgersi al concessionario Pioneer più vicino.

Sintomo	Causa	Rimedio
Nessun suono anche usando il selettore d'ingresso.	• L'interruttore d'alimentazione è disinserito. • Il cavo d'alimentazione è scollegato. • Il controllo di volume è al minimo. • La cuffia è collegata. • Il selettore del registratore/controllo del nastro è inserito. • Il selettore d'ingresso non è sulla posizione della sorgente di programma che si desidera ascoltare.	• Inserirlo. • Collegarlo correttamente. • Girarlo verso destra. • Scollegarla. • Disinserirlo. • Metterlo sulla posizione corrispondente alla sorgente di programma desiderata.
Niente suono da un diffusore.	• Il controllo di bilanciamento è girato completamente a destra o a sinistra. • Il cavo del diffusore è scollegato.	• Metterlo sulla sua posizione centrale. • Collegarlo correttamente.
Suono distorto.	• Il volume è troppo alto. • I bassi sono troppo alti.	• Girare verso sinistra il controllo di volume. • Girare verso la posizione "0" il controllo bassi.

ITALIANO

FUNZIONAMENTO

PRIMA DELL'USO

Prima di usare l'apparecchio controllare che i vari interruttori e controlli si trovino sulle posizioni seguenti:

- Controllo di volume girato completamente a sinistra.
- Controlli degli alti e bassi sulla posizione centrale.
- Controllo di bilanciamento sulla posizione centrale.
- Selettore del registratore/controllo del nastro sulla posizione OFF.
  Dopo aver controllato che i vari terminali di registrazione e riproduzione del pannello posteriore sono collegati saldamente, premere l'interruttore d'alimentazione.

PER ASCOLTARE LE RADIOTRASMISSIONI

1. Selezionare l'ingresso del sintonizzatore (TUNER).
2. Controllare che l'indicatore d'ingresso corrispondente si accenda.
3. Girare la manopola di sintonia fino a trovare la stazione desiderata.
   - Per i dettagli riferirsi alle istruzioni per l'uso del sintonizzatore.
4. Regolare a piacere i controlli degli alti, bassi e di volume ed ascoltare la trasmissione.

PER ASCOLTARE I DISCHI

1. Selezionare l'ingresso del giradischi (PHONO).
2. Controllare che l'indicatore d'ingresso corrispondente si accenda.
3. Far funzionare il giradischi per cominciare la lettura del disco.
   - Per i dettagli riferirsi alle istruzioni per l'uso del giradischi.
4. Regolare a piacere i controlli degli alti, bassi e di volume.

PER ASCOLTARE UN NASTRO

1. Inserire (ON) il selettore del registatore/controllo del nastro.
2. Controllare che l'indicatore d'ingresso corrispondente si accenda.
3. Cominciare la riproduzione del nastro.
   - Per i dettagli riferirsi alle istruzioni per l'uso del registratore.
4. Regolare a piacere i controlli degli alti, bassi e di volume.

NOTA:
Lasciare sempre il selettore del registratore/controllo del nastro disinserito (OFF) fuorchè quando si usa il registratore per la riproduzione dei nastri.

PER REGISTRARE UN NASTRO

- Selezionare l'ingresso della sorgente di programma che si desidera registrare.
- Cominciare a suonare la sorgente di programma.
- Disporre il registratore nel modo di registrazione.
- Per i dettagli riferirsi alle istruzioni per l'uso del registratore.

NOTA:
I controlli degli alti, bassi e di volume non hanno alcun effetto sulla registazione.

DATI TECNICI

Sezione dell'amplificatore

Potenza d'uscita continua DIN a 1 kHz (entrambi i canali pilotati)
T.H.D. 1%, 8 ohm ..... 32 watt per canale
Risposta in frequenza
  PHONO (Equalizzazione RIAA) ..... 30 Hz—20.000 Hz ±0,5 dB
  TUNER, TAPE ..... 10 Hz—60.000 Hz ±3 dB
Livello d'ingresso (T.H.D. 0,05%, 1 kHz)
  PHONO ..... 140 mV
Livello/impedenza d'ingresso
  TAPE REC ..... 150 mV/50 kΩ
  SPEAKERS ..... 8~16 Ω
Ronzio e rumore (IHF, cortocircuito, rete A)
  PHONO ..... 72 dB
  TUNER, TAPE PLAY ..... 97 dB
Ronzio e rumore (DIN, potenza continua/50 mW)
  PHONO ..... 66 dB/62 dB
  TUNER, TAPE PLAY ..... 82 dB/64 dB

Altri

Alimentazione ..... C.a. 220 V~50/60 Hz
Assorbimento di corrente ..... 160 W
Dimensioni (L x A x P) ..... 420 x 98 x 234 mm
Peso (senza imballo) ..... 3,9 kg

Accessori in dotazione

Istruzioni per l'uso 1

NOTA:
Dati tecnici e formato soggetti a modifiche senza avviso.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801 U.S.A.
TEL: [800] 421-1404, [213] 420-5914
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Keetberglaan 1, 2740 Beveren, Belgium TEL: 03/775·28·08
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: [03] 580-9911

‹84C13F0S01›
Printed in Japan/Imprimé au Japon <ARE-097-0>